Abwägen = Bien peser les intérêts en jeu

Autor(en): **Blum, W.**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association Suisse des Electriciens, de l'Association des Entreprises électriques suisses**

Band (Jahr): **82 (1991)**

Heft 6

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Abwägen

Das richtige Mass zu finden ist bei manchen Gelegenheiten nicht ganz einfach. Die intensiven Diskussionen und das zähe Ringen im National- und Ständerat um die Revision des Gewässerschutzgesetzes sind hierfür ein Beispiel. Die schlussendlich verabschiedete Fassung ist ein entsprechender Kompromiss. Bei der Festlegung der Mindestwassermengen trägt sie z.B. sehr klar der Abwägung der Interessen für und gegen eine Wassernutzung Rechnung.

Obwohl zahlreiche Forderungen der noch hängigen Gewässerschutzinitiative in diese Gesetzesrevision übernommen worden sind, reicht das den Befürwortern der Initiative nicht: Statt Abwägung aller Interessen setzen sie auf das Aufstellen von Maximalforderungen.

Umgekehrt sind auch die Besitzer von Kleinwasserkraftwerken nicht mit der Gesetzesrevision einverstanden: Da sie bereits von der nun verabschiedeten Fassung so grosse Produktionseinbussen befürchten, dass die wirtschaftliche Existenzmöglichkeit zahlreicher Kleinwasserkraftwerke gefährdet würde, ergreifen sie nun das Referendum gegen die Revision des Gewässerschutzgesetzes.

Falls dieses Referendum zustande kommt, böte eine gleichzeitige Abstimmung über Gesetzesrevision und Initiative dem Stimmbürger immerhin die Möglichkeit, selbst zwischen diesen Varianten abzuwägen. Einige Hinweise für eine solche Abwägung finden sich im Beitrag von Georg Weber, dem Direktor des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes, der sehr eindringlich dazu auffordert, nicht nur dem Wasser als solches, sondern auch der Wasserkraft – unserer grössten einheimischen und gleichzeitig erneuerbaren Energiequelle – Sorge zu tragen.

W. Blum
Redaktion VSE
Ausgaben «Elektrizitätswirtschaft»

Bien peser les intérêts en jeu

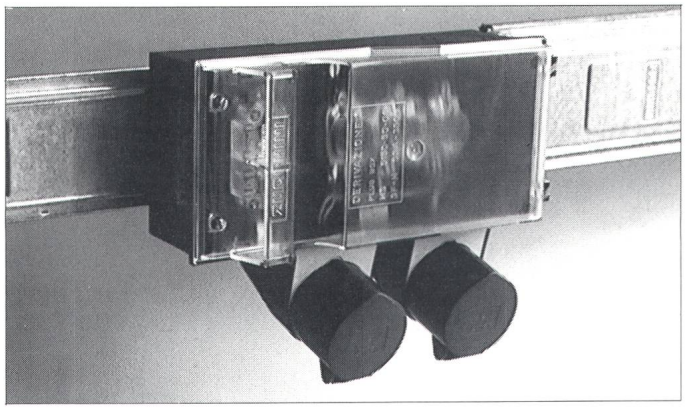
Il n'est, dans bien des cas, pas toujours facile de trouver le juste milieu. Les discussions intenses et les durs débats concernant la révision de la loi fédérale sur la protection des eaux aux Chambres fédérales en sont ici un exemple. La version finalement adoptée est un compromis adéquat. Pour fixer les débits résiduels minimaux, cette dernière a, par exemple, très nettement tenu compte d'une pesée équitable des intérêts pour et contre l'utilisation des eaux.

Bien que la révision de la loi sur la protection des eaux ait pris en considération de nombreuses exigences de l'initiative «Pour la sauvegarde de nos eaux», qui est encore en suspens, les auteurs de l'initiative n'en sont pas pour autant satisfaits. Au lieu de procéder à l'appréciation des intérêts, ils exigent le maximum.

A l'inverse, les propriétaires de petites centrales n'approuvent pas non plus la révision de la loi en question. Craignant, devant la version qui a été adoptée, des pertes de production telles qu'elles mettraient en danger l'existence de nombreuses petites centrales hydrauliques, ils veulent lancer le référendum contre la révision de la loi.

Au cas où le référendum aurait lieu, une votation simultanée sur la révision de la loi en question et l'initiative offrirait au peuple la possibilité de choisir entre les deux variantes. Quelques indications pour une telle pesée des intérêts sont présentées dans l'article de Georg Weber, directeur de l'Association suisse pour l'aménagement des eaux, ce dernier appellant instamment à prendre soin non pas uniquement des eaux, mais aussi de la force hydraulique – notre principale source d'énergie indigène et renouvelable.

W. Blum
Rédaction UCS
Editions «Economie électrique»

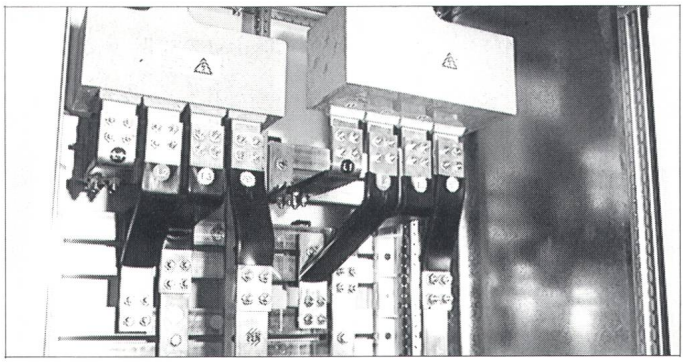


Canalisations électriques de distribution LANZ

Pour ateliers artisanaux et de fabrication. De 100 à 900 A.

- **montage facile: le matériel de montage, les boîtes de raccordement et de dérivation sont fournis**
- **possibilités d'extension: modifications et agrandissement rapidement réalisables**
- **prix avantageux — livrables du stock**

Demandez conseil et offre à lanz oensingen sa
062/78 21 21 FAX 062/76 31 79



Canalisations électriques LANZ BETOBAR

Pour la transmission et la distribution sûres de courant de 380 à 6000 A. Degré de protection IP 68.7

- **haute résistance aux courts-circuits, sécurité d'exploitation et protection maximum des personnes**
- **complets avec raccordements, boîtes de sortie, matériel de montage**
- **prix avantageux, économie de place montage rapide**

Téléphonez à lanz oensingen sa pour tout conseil, offre et livraison rapide à prix avantageux.
062/78 21 21 FAX 062/76 31 79

Les produits LANZ m'intéressent! Prière d'envoyer la documentation pour:

- ☐ **Canalisations électriques d'éclairage**
- ☐ **Caniveaux à lampes LANZ**
- ☐ **Chemins de câbles LANZ**
- ☐ **LANZ Canaux G**
- ☐ **LANZ MULTIFIX**
- ☐ **Faux-planchers LANZ pour bureaux**
- ☐ **Faux-planchers LANZ pour charges lourdes**
- ☐ **Canaux d'allèges LANZ**
- ☐ **Câble plat LANZ pour courant, données et téléphone**
- ☐ **Pourriez-vous me/nous rendre visite? Avec préavis!**

Nom, adresse: _____

lanz oensingen sa
CH-4702 Oensingen · téléphone 062 78 21 21

M U L T I PROFESSIONAL

Der MULTIPROF Sicherheits-Transformator für Niedervolt-Halogenlampen 12 Volt

Ein gutes Produkt – stark verbessert

Der neue Trafo MULTIPROF überzeugt durch Leistung, Ausbau und Design!

- 200 VA und 300 VA
- VDE- und SEV-geprüft nach Euronorm EN 60742
- Geringere Spannungsdifferenz zwischen Voll- und Teillast
- Thermoschalter (Schutz vor thermischer Überlastung)
- Geräteschutzschalter
- Sicherungseinheit mit 6 einzel abgesicherten Stromkreisen (Option)
- Ansprechendes neues Design

Die neue Generation des Trafo MULTIPROF hat's in sich! Gerne senden wir Ihnen Unterlagen.

H. Leuenberger AG
Fabrik elektrischer Apparate
Kaiserstuhlstrasse 44
CH - 8154 Oberglatt
Telefon 01 850 13 33
Telefax 01 850 59 85

Leuenberger

Ein Unternehmen der Lictor Holding AG